



**ISSN: 1561-3194**

***Rev. Ciencias Médicas. octubre 2007; 11(4):***

**ARTÍCULO ORIGINAL**

## **Propuesta de curso de nivelación de inglés para estudiantes del primer año de medicina y estomatología**

**A proposal of a course to balance the skills of English language on Medical and Dental students in the first academic year**

**Oscar Trujillo Chong <sup>1</sup>, Bárbara Montané González <sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Licenciado en Inglés. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río "Dr. Ernesto *Che* Guevara de la Serna". Pinar del Río.

<sup>2</sup> Licenciado en Inglés. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río "Dr. Ernesto *Che* Guevara de la Serna". Pinar del Río.

---

**RESUMEN**

Con el objetivo de preparar un curso introductorio de nivelación para los estudiantes de Medicina y Estomatología de la FCM "Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna" al comenzar el primer año de la carrera se realizó una revisión de los contenidos del libro Changes 1 y se determinaron aquellos contenidos de mayor dificultad para dichos estudiantes, unida a la observación en clases, y a la valoración de la dificultades y de las experiencias de los docentes durante ocho años de aplicación de la serie Changes; además, se valoró la heterogeneidad de la composición de los grupos de alumnos como resultado del incremento de las diferentes vías de ingreso. Todo ello permitió agrupar los contenidos de gramática y vocabulario imprescindibles para poder enfrentar el libro Changes 1, derivado de las necesidades de comunicación a partir de un enfoque basado en las funciones comunicativas de la lengua inglesa.

**Palabras clave:** ESTUDIANTES DE MEDICINA, ESTUDIANTES DE ESTOMATOLOGIA, ESTUDIOS DEL LENGUAJE

---

## **ABSTRACT**

Aimed at preparing an introductory course to balance the skills of English language on medical and dental students in the first academic year at "Ernesto Guevara de la Serna" Medical School, a review of the main contents in "Changes I" textbook was carried out. Those contents, characterized a presenting great difficulties for students, visits to classes, assessment of the difficulties, teaching experience of professors who have worked of 8 year with the textbooks, evaluation of the students' heterogeneity and composition of the groups (due to the different ways of enrollment into medical school) were taken into account for the analysis. These aspects allowed to group the main contents of Grammar and Vocabulary to begin with Changes I textbook due to the needs of communication starting from an approach based on communicative functions of English Language.

**Key words:** MEDICAL STUDENTS, DENTAL STUDENTS, LANGUAGE STUDIES

---

## **INTRODUCCIÓN**

El creciente aumento de matrícula de estudiantes que acceden a las carreras de los Centros de Educación Médica Superior por diferentes vías de ingreso trae consigo un desbalance y heterogeneidad en la preparación básica del Inglés. A partir de la experiencia de ocho años de impartición de la serie Changes en la FCM de Pinar del Río se ha constatado que los estudiantes cuando comienzan el primer año presentan situaciones de desventajas para la asimilación, comprensión y uso de los contenidos de Changes 1 los que, a veces, persisten durante todos los años de la carrera.

La aplicación de la serie Changes <sup>1, 2, 3</sup> a estudiantes con falta de preparación básica previa, y de medios técnicos y bibliografía en cantidad suficiente, no resuelve sus necesidades comunicativas y de aprendizaje.

Teniendo en cuenta todos estos elementos se pretende darle solución al problema de cómo contribuir a la nivelación de los contenidos básicos de gramática y vocabulario requeridos para la comunicación oral y escrita en los estudiantes que acceden a las carreras de Ciencias Médicas en Pinar del Río, para lo cual se plantea el objetivo de preparar un curso introductorio al libro Changes 1 de nivelación de los contenidos básicos de gramática y vocabulario imprescindibles para la comunicación oral y escrita de los estudiantes del primer año de Medicina y Estomatología requeridos para poder trabajar satisfactoriamente con la serie Changes.

## **DESARROLLO**

### *Antecedentes:*

En el curso 1998-1999 se introdujo en nuestro país la serie inglesa Changes para la enseñanza del inglés en los Centros de Educación Médica Superior. Dicha serie cuenta con tres libros: Changes 1, Changes 2 y Changes 3, y se comenzó a aplicar en las carreras de Medicina, Estomatología y Enfermería. Después de un curso de aplicación, los profesores encargados de esta tarea a lo largo del país se reunieron en La Habana con el objetivo de intercambiar experiencias sobre la impartición del primer libro y recibir orientaciones para la impartición del segundo.

Fue de consenso general que el libro estaba bastante fuerte para el nivel de entrada de los estudiantes provenientes de la enseñanza media superior quienes aunque habían recibido Inglés en la enseñanza media no tenían el dominio suficiente para la dinámica que exige el libro. No obstante, se orientó seguir trabajando y recoger todas las experiencias para la futura validación de la serie. En dicha reunión se conoció la existencia de un libro (Intro) de introducción para poder asimilar Changes 1 el cual no se compró cuando se adquirió la serie Changes pues se suponía que los estudiantes cubanos tenían el nivel adecuado para enfrentar el libro 1. Esto provocó mayores dificultades en el trabajo con los contenidos y el tratamiento a las diferencias individuales de los estudiantes. Durante ocho cursos se han tratado de resolver estas dificultades en mayor o menor medida pero sin seguir una línea única en todo el país.

### *Situación actual en el país:*

Recientemente, en el mes de abril de 2006 se desarrolló un Taller Nacional de Inglés General en Las Tunas dirigido por el Grupo Nacional de Asesores de Inglés en el que se analizó la situación actual de la enseñanza de esta lengua en los CEMS del país. La situación del resto de las provincias de Cuba no difiere mucho de la de Pinar del Río, ya que existen dificultades muy similares tales como la carencia de libros de texto (se está utilizando un libro por cada diez estudiantes); hay carencia de cassettes y/o grabadoras (esto provoca que no se puedan impartir los contenidos y ejercicios de Listening, los que constituyen una parte importante del tratamiento metodológico de los contenidos orientados hacia el desarrollo de la habilidad de la comprensión auditiva); y la cantidad de vías de ingreso, entre otras (esta última es la de mayor dificultad ya que ella incide directamente en la heterogeneidad del nivel de entrada y de preparación previa o base para enfrentar el nivel superior.

A fin de resolver estas dificultades y lograr una preparación homogénea que permita el desarrollo interactivo entre todos los miembros de la clase se propone la preparación de un curso introductorio de nivelación para los estudiantes del primer año de Medicina y Estomatología con características especiales.

*Características del curso introductorio:*

El curso está orientado a los alumnos que acceden al primer año de las carreras de Medicina y Estomatología de la FCM de Pinar del Río y que poseen un bajo nivel de preparación básica en lengua inglesa, determinado por un examen diagnóstico inicial.

La propuesta de curso introductorio de nivelación se hace para impartirlo previo al comienzo de la asignatura Inglés I de las carreras de Medicina y Estomatología con una duración entre 12 y 16 horas/clase. Una vez lograda la nivelación pertinente, se adecuarán los contenidos de Changes I a las características y condiciones reales con las que los estudiantes sean capaces de enfrentar el libro de texto Changes1.

Este curso introductorio se deriva de la experiencia de ocho años en los que se han observado reiteradamente dificultades coincidentes en la comprensión, uso y dominio de los elementos básicos imprescindibles para la comunicación oral y/o escrita.

Además, la constante observación de la falta de dominio de estos elementos por parte de un número considerable de estudiantes en las participaciones en clases y evaluaciones, permiten la selección de los siguientes tópicos y contenidos de gramática y vocabulario fundamentales a partir de las funciones comunicativas requeridas para la expresión de sus necesidades de comunicación, y lograr así el objetivo planteado.<sup>4, 5, 6</sup>

Contenidos de la propuesta del curso de nivelación:

I. Tópicos.

1. Introductions
2. Greetings and leave-takings
3. The alphabet
4. The numbers
5. Classroom objects
6. Countries and nationalities
7. The time (clock time, times of the day and daily activities)
8. Colors and clothing
9. Members of the family and homes (rooms and furniture)
10. Occupations.

## II. Funciones comunicativas.

### Topic Communicative Functions

1. Introducing yourself/ someone else. Asking/answering about someone's name.
2. Greeting someone. Saying good-bye
3. Saying the alphabet. Asking how to spell someone's name/something. Spelling names/ things.
4. Asking about and saying the numbers from 0 to 100. Asking and answering about telephone numbers/ the time/ age/ etc.
5. Asking about/ mentioning or speaking about classroom objects Asking about possession of classroom objects Expressing possession. Using useful expressions about classroom language.
6. Asking and answering about someone's country of origin/ nationality/ native language.
7. Asking for and telling the time. Asking and answering about daily activities.
8. Asking about and describing clothing. Asking and answering about favorite colors. Talking about the weather.
9. Asking and answering about members of the family. Asking about and describing their homes. Mentioning and describing the parts of the house. Asking and saying what furniture is in a room.
10. Asking and answering about jobs. Asking and giving information about what people do. Describing jobs.

## III. Contenidos de Gramática.

### Topic Grammar Points

1. Forms of the verb to be (am, are, is). Affirmative, negative and interrogative sentences. Personal pronouns I, YOU, WE, THEY, HE, SHE, IT. Question with What (What's your/ his/her name? Possessive adjectives my, your, their, our, his, her, its. Demonstrative pronouns THIS, THAT, THESE, THOSE.
2. Forms of verb to be ( am, are, is). Affirmative, negative and interrogative sentences with be (Pronoun + BE + adjective). Questions How are you? / How is s/he? etc.
3. Requests Could/ Can you spell your (his/her, etc.) name, please. Possessive adjectives.
4. Questions with What: What time is it? What's the time? What's your (his/ her/ etc.) telephone number? What's you (his/ her/ etc.) age. Question How old + be + pronoun?

5. Demonstrative pronouns *this, that, these, those*. The articles *the, a/ an*. Possessive adjectives *my, your, our, their, his, her, its*. Prepositions of place *in, on, at, near, close to, in front of, behind, etc.*

6. Affirmative, negative and interrogative sentences with *be*. Questions and short answers. Question *Where are you (he/ she/ etc.) from? Where do you live? / Where does he/ she live? , etc. What nationality are you? (they)/ What nationality is s/he? What's your (his/ her/ etc.) native language?*

7. Question *What time is it? / What's the time?* The present continuous tense. Questions with *What + be + doing? Yes/ No* questions and short answers. Adverbs of time. Prepositions *in, on, at*. Question *When do you + verb + object? / When does s/he + verb + object?* Verbs *get up, have breakfast, brush your teeth, go to school, have classes, practice sports, have lunch, do the dishes, sweep the floor, clean the house, wash the clothes, take a bath, watch TV, listen to music, dance, study, go to bed, etc.*

8. Present continuous. Affirmative, negative and interrogative sentences. Adjectives after *be*. Question *What's your favorite color? What + be + pronoun + verb?* (E.g. *What's he doing/ wearing? etc.*

9. Affirmative, negative and interrogative sentences with *the members of the family*. *Wh-* questions. Present tense: *yes/ no* questions and short answers. *There is/ There are* and *There's no/ There aren't any*

10. Present tense. *Wh-* questions with *do*. Question *What's your (his, her, etc.) job/ What do you (they) do? What does s/he do?* Descriptive adjectives and placement of adjectives before nouns.

#### IV. Contenidos de Vocabulary

##### Topic Vocabulary

1. To be (*am, are, is*); *I, YOU, WE, THEY, HE, SHE, IT; THIS, THAT, THESE, THOSE*; *what, name, my, your, our, their, his, her, its; where; from; not*. Contractions *isn't, aren't, I'm, You're, We're, They're, He's, She's, It's*.

2. To be (*am, are, is*); Adjectives *fine, ok, good, not bad, very well, all right*; *thanks, thank you*. Greetings *Hi, Hello, Good morning/ afternoon/ evening*. Leave-takings *Good night/ -bye, See you; See you soon, So long*.

3. Spell, first name, last name. Expressions *How do you spell...? Could you spell...? Please*.

4. Time, telephone, number, numbers from 0 to 100, age, old, young. Expressions *How old are you? / How old is...? What's your (his/ her/ etc.) telephone number? What time is it? It's 8.00 o'clock*; *minute(s), quarter, half, to, past*.

5. Classroom objects: *book, notebook, textbook, pen, pencil, ruler, rubber eraser, eraser, blade, sharpener, chair, table, desk, blackboard, bulletin board, windows, door, pictures, floor*. Instructions with the verbs *come, come to, come on/ go; open/ close...; write.../ copy...; lend me your...; pass me, etc.* Expressions *May I...? Can/ Could you pick up...? Sorry; Silence please; thanks; Your welcome; Excuse me...; Give me...; Sit down/ Stand up*. Verbs *listen, speak, write, read, repeat*

## 6. Countries Nationalities

Argentina Argentinean

Australia Australian

Brazil Brazilian

Britain British

Canada Canadian

Chile Chilean

China Chinese

England English

France French

Germany German

Italy Italian

Japan Japanese

Mexico Mexican

Peru Peruvian

Portugal Portuguese

Spain Spanish

United States American

Adjectives: *good, interesting, native, official, whole*. Adverbs: *originally, very, now*. Prepositions: *from, of, in*. Expressions: *Really? , oh, oh, right, where are you from? I'm from..., Here. Take it. So...*

7. **Nouns:** *Breakfast, lunch, dinner. Clock, coffee, dish movie, television, work, week.* **Verbs:** *get up, have breakfast, brush your teeth, go to school, have classes, practice sports, have lunch, do the dishes, sweep the floor, clean the house, wash the clothes, take a bath, watch TV, listen to music, dance, study, go to bed, remember, shop, sleep, stay in bed, work, etc.* **Adverbs:** *in the morning / afternoon / evening, at night, at midnight, at noon, o'clock, this week, this month, on Sunday / Monday, etc.* **Expressions:** *Hey! Of course. See you at... That's OK. I'm calling from... (Do you) remember? What time is it? It's...o'clock. It's a quarter after/to... It's...minutes after/to..., ... right?* **Prepositions:** *after, at, to.*

8. **Nouns:** *Clothes: bathing suit, suit, blouse, skirt, dress, jacket, hat, shoes, high heels, bracelet, coat; pants, blue jeans, slacks, pajamas, shorts, shirt, T-shirt, tennis shoes, boots, tie, watch. Seasons: spring, summer, fall, winter. Months of the Year: January, February, March, April, May, June, July, August, September,*

October, November, December. Days of the Week: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. **Adjective:** Colors: beige, black, blue, brown, gray. Green, orange, pink, purple, red, white, yellow. Weather: cloudy, cold, cool, fresh, hot, humid, rainy, sunny, warm, windy. **Verbs:** drive, play, rain, run, snow, swim, take a taxi, take a walk, wear. **Conjunctions:** and, but, so. **Expressions:** Uh-oh. What's the matter? Great idea. Come on! Let's... What color...? What's the weather like?

9. **Nouns:** Members of the family: father, mother, son, daughter, brother, sister, uncle, aunt, nephew, niece, cousin(s), grand father, grand mother, grandson, granddaughter, father-in-law, mother-in-law, son-in-law, daughter-in-law, brother-in-law, sister-in-law. Other words: husband and wife, parents, grand parents. Homes and rooms: apartment/ house; basement, bathroom, bedroom, closet, dining room, garage, kitchen, living room, patio, porch, room, view (of), yard. Furniture: armchair, bed, bookcase, CD player, chair, clock, coffee table, computer, desk, dresser, lamp, microwave oven, mirror, picture, refrigerator, rocking chair, sofa/ couch, table, television. Wh- Words: How many, What else. Adjectives: some, any. Expressions: Guess what!, No problem, What else...?, What is ... like?, That sounds great, Right, Of course, There's a ..., There are some..., There's no, There aren't any...

10. **Nouns:** Jobs and Professions: accountant, actor, actress, cashier, chef, clerk, cook, doctor, flight attendant, guide, judge, lawyer, nurse, police officer, receptionist, sales representative, singer, teacher, travel agent, waiter, waitress. Other Nouns: department store, hospital, hotel, school. Verbs: agree, hear, look for, repair, sell, sit, stand, teach, talk. Adverbs: exactly, really, too. Adjectives: boring, dangerous, difficult, easy, exciting, interesting, low, pleasant, safe, unpleasant. Expressions: How do you like it?, How are things with you?, Not bad., I hear..., Now that's...!

## CONCLUSIONES

El curso introductorio de nivelación para la serie Changes recoge elementos básicos de gramática y vocabulario indispensables para la comunicación oral y escrita que son imprescindibles para poder enfrentar la docencia y el aprendizaje del Inglés a través del libro Changes 1 en el primer año de las carreras de Medicina y Estomatología en la Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Richard JC, Hull J, Proctor S. Changes 1. Cambridge. Cambridge University Press. 1998 p.4-7
2. Richard JC, Hull J, Proctor S. Changes 2. Cambridge. Cambridge University Press. 1998 p. 8,9
3. Richard JC, Hull J, Proctor S. Changes 3. Cambridge. Cambridge University Press. 1998 p.9
4. Svartvik J. Communicative Grammar. Cambridge. Cambridge University Press. 2005 p.20-25



5. Thornton G. Language in use. Edward Arnold. 2002 p.15-19

6. Widdowson HG. Teaching language as communication. Oxford. Oxford University Press. 1978 p. 4-11

Recibido: 31 de Marzo de 2007.

Aprobado: 25 de Abril de 2007.

Lic. Oscar Trujillo Chong. Facultad de Ciencias Médicas "Dr. Ernesto *Che* Guevara de la Serna". Pinar del Río.

E-mail: [barbara@fcm.pri.sld.cu](mailto:barbara@fcm.pri.sld.cu)